**Ross Edwards**

Email address: [relanguagesolutions@gmail.com](mailto:relanguagesolutions@gmail.com)

Location: United Kingdom

Member of the Chartered Institute of Editing and Proofreading

IoLET Affiliate Member with Chartered Institute of Linguists

Graduate from the Translator’s Studio

STEM Honours Graduate

**Find sample work on** [**my professional website**](http://www.rossedwardstranslations.com/)

**Relevant Work Experience**

**April 2021 – Present: Founder of Self-Improvement Website**

* Founder of website and company providing self-improvement advice and education through articles, courses, eBooks and social media publications.
* I’ve written over thirty-five 2000-word articles, optimising for SEO and target customer, along with several eBooks. Topics include psychology, cultural evolution, integral theory, mindfulness, personal development and philosophy.
* Recently began contributing articles to The People Development Magazine to reach more clients and build my online presence.

**Apr 2020 – Present: Freelance Spanish-English Translator**

* Produce US-English and UK-English translations for direct clients and agencies. Over 80 pieces translated, including texts of 20,000+ words.
* Relevant projects include TED videos on humanities and social sciences, translation of texts for website of a Christian organisation, my translation of *Guinea Ecuatorial* (see website).
* Trados Studio Freelance and Memsource.
* Perform thorough terminology research, referring to specialist dictionaries and resources to ensure accuracy.
* Produce translations which read like texts originally written in English.
* After translation, copyedit and proofread my work to a professional standard.
* Copyedit and proofread colleagues’ translations and provide detailed feedback.

**Sep 2021 – Present: Freelance Proofreader**

* Receive projects through the job board of the Chartered Institute of Editors and Proofreaders.
* Projects so far have involved checking technical accuracy, adherence to style guide, formatting, and typos.
* Clients include Oxford University Press.

**Apr 2020 – January 2021: TED, Volunteer Reviewer, Transcriber and Spanish-to-English Translator**

* Produce high-quality subtitles for videos covering a variety of topics, including psychology, biology, religion, politics and education.
* Produce translations and transcriptions according to TED subtitling and translation standards and style guides, working with both peninsular and Latin American Spanish.
* Liaise with reviewers and language coordinators to improve translation and subtitle quality.
* Review transcriptions and translations produced by other volunteers and pass them on for final approval. Provide detailed feedback and refer them to relevant sources.

**Dec 2014 – May 2021: Freelance Mathematics Tutor**

**Relevant Education**

**March 2021 – Present: Copywriting and Proofreading CPD**

CPD with specialists of the Chartered Institute of Editing and Proofreading. Training undertaken:

Margaret Aherne: *Proofreading Practice;* Margaret Aherne: *Copy-editing: A Guide for Proofreaders*

Future training will include:

Dr Claire Bacon: *Editing Scientific and Medical Research Articles*; Stephen Cashmore: *Proofreading Theses and Dissertations*; Luke Finley and others: *Editing into Plain English*

**February 2021: Chartered Institute of Editing and Proofreading, Copyediting 1**

* Covers copyediting Word documents and on paper using BSI symbols.
* Core copyediting knowledge: its place in publishing process, common text types, accommodating the writer’s voice, the differences between proofreading and copyediting, working with client briefs.

**February 2021: Chartered Institute of Editing and Proofreading, Proofreading 1**

* Covers proofreading using Abode reader, and on paper and onscreen using BSI symbols.
* Core proofreading knowledge: its place in publishing process, working with client briefs, difference between proofreading and proof-editing, UK editorial conventions.

**July 2020 – present: The Translator’s Studio, Advanced Spanish-to-English Translation Course with Preparation for Level 7 Diploma in Translation Exam**

* Professional course designed for translators wishing to operate freelance; professional training in Spanish-to-English translation, copyediting and proofreading.
* Covers the translation process, editing, proofreading, quality assurance, Spanish-English translation faux pas, terminology research and style guides.
* Focuses on a wide range of translation: journalistic texts, literary translation, translating legal, technology and business texts, with 28 translations in total.
* Study of translation theory, including equivalence, skopos, culture-specific items, translation loss, decoding and encoding.

**May – July 2020: The Translator’s Studio, Professional Spanish-to-English Translation Conversion Course**

* Similar content to advanced course but shorter; included 8 self-assessed translations and 8 tutor-assessed translations.

**May 2016 – Present: Self-Study of Psychology, Sociology, History, Evolution and Personal Development**

* I’ve read dozens of books and taken courses covering psychology, sociology, history, personal development, therapy, spirituality, religion, philosophy and well-being.
* Favourite authors include Ken Wilber, Steven Pinker, Ronald Inglehart, William James and Susanne Cook-Greuter.
* Long-term meditation practice: 1300+ hours of practice, teaching certificate from British School of Meditation and currently undertaking Unified Mindfulness Teacher Training.

**September 2020 – December 2020: Lengalia.com, CEFR-Certified C2 Spanish Course and Certificate**

**September 2013-2017: Heriot-Watt University, 1st-Class Honours degree in BSc Actuarial Science**